



ПРОКУРАТУРА НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

ВЪРХОВНА КАСАЦИОННА ПРОКУРАТУРА ЗАМЕСТНИК НА ГЛАВНИЯ ПРОКУРОР

Вх. № ОПИ-1235/06.12.2016 г.

София, ..§..12.2016 г.

До

Заинтересованите лица в открита процедура, с предмет:

„Извършване на писмени преводи на официални документи от български на чужд език и от чужд на български език, както следва: за първа, втора, трета и четвърта група езици за нуждите на Администрация на главния прокурор, Върховна касационна прокуратура, Върховна административна прокуратура, Национална следствена служба и Бюро по защита при главния прокурор“, открита с Решение № ОПИ-1235/28.11.2016 г., с уникален номер на поръчката в РОП: 02538-2016-0017.

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

Във връзка с постъпило писмено искане за разяснения по реда на чл. 33, ал. 1 от Закона за обществените поръчки и на основание чл. 33, ал. 2 от ЗОП, Ви представям в срок следното разяснение по документацията за участие в процедура за възлагане на обществена поръчка с горепосочения предмет.

Въпрос 1:

„В минималните изисквания за професионална компетентност е посочено следното изискване към участниците:

„Участникът трябва да разполага с екип от преводачи, ангажирани с изпълнението на поръчката, както следва:

- не по-малко от осем преводача за всеки от езиците в първа група, от които минимум един да е заклет преводач, вписани в актуалния списък на заклетите преводачи, издаден от Консулския отдел на МВНР;

- не по-малко от двама преводача за втора група;

- не по – малко от един преводач за трета и четвърта група езици.“

Моля, да уточните за всеки от езиците за втора група ли участникът трябва да разполага с двама преводачи или за цялата група да разполага с двама преводачи.

Моля, да уточните за всеки от езиците от трета и четвърта група езици участникът трябва да разполага с един преводач или за двете групи общо да разполага с един преводач.

Отговор на Въпрос 1:

Следва да имате предвид, че за втора, трета и четвърта група езици, *аналогично като за първа група езици*, Възложителят е поставил изискване участниците да разполагат с: *не по-малко от двама преводача за всеки от езиците във втора група, не по – малко от един преводач за всеки от езиците в трета група езици и не по – малко от един преводач за всеки от езиците в четвърта група езици.*

Въпрос 2:

„При подаване на офертата участниците декларират съответствието с минималното изискване, чрез посочването на наличие на персонал с определена професионална компетентност.....

Данните се предоставят чрез попълване на информацията в Част IV: „Критерии за подбор“, буква „В“ – „Технически и професионални способности“ от ЕЕДОП.

В повечето случаи преводачите имат сключен трудов договор или граждански такъв с участникът. Трябва ли да се подават ЕЕДОП формуляри и доказателства за поети ангажименти за всеки един от преводачите, включени в изискуемият екип на участникът без значение от видът на сключените договори между тях и участникът?“

Отговор на Въпрос 2:

Преводачите, които са в гражданско или трудово правоотношение с участника *не попълват* ЕЕДОП, респ. към момента на подаване на офертата не е необходимо да се представят доказателства за поети ангажименти за всеки един от тях.

Съгласно чл. 33, ал. 4 от Закона за обществените поръчки, настоящото разяснение да се предостави чрез публикуване в профила на купувача.

**ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛ
ПЕНКА БОГДАНОВА:
ЗАМЕСТНИК НА ГЛАВНИЯ ПРОКУРОР
ПРИ ВКП**

*/Определено длъжностно лице на основание чл. 7, ал. 2 от ЗЗП, съгласно
Заповед № РД-04-364/24.10.2016 г. на г-н Сотир Димитров, главен прокурор/*

